

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

N° 29

Wednesday, January 29, 2014

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
62 Elizabeth II

Le mercredi 29 janvier 2014

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Doyle
Black	Dyck
Buth	Eaton
Callbeck	Eggleton
Campbell	Enverga
Carignan	Fortin-Duplessis
Champagne	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Doyle
Black	Dyck
Buth	Eaton
Callbeck	Eggleton
Campbell	Enverga
Carignan	Fortin-Duplessis
Champagne	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mitchell
Jaffer	Mockler
Johnson	Moore
Joyal	Munson
Kinsella	Nancy Ruth
Lang	Neufeld
LeBreton	Ngo
MacDonald	Nolin
Maltais	Ogilvie
Manning	Oh
Marshall	Patterson
Martin	Plett
Massicotte	Poirier
McInnis	Raine
McIntyre	Ringuette
Mercer	Rivest
Merchant	Robichaud
Meredith	Runciman

Segal
Seidman
Seth
Smith (<i>Cobourg</i>)
Smith (<i>Saurel</i>)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wells
White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mitchell
Jaffer	Mockler
Johnson	Moore
Joyal	Munson
Kinsella	Nancy Ruth
Lang	Neufeld
LeBreton	Ngo
MacDonald	Nolin
Maltais	Ogilvie
Manning	Oh
Marshall	Patterson
Martin	Plett
Massicotte	Poirier
McInnis	Raine
McIntyre	Ringuette
Mercer	Rivest
Merchant	Robichaud
Meredith	Runciman

Segal
Seidman
Seth
Smith (<i>Cobourg</i>)
Smith (<i>Saurel</i>)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable the Speaker tabled the following:

Letter from the Leader of the Liberal Party of Canada to the Speaker of the Senate, dated January 29, 2013, concerning the removal of Senators from the Liberal National Parliamentary Caucus.—Sessional Paper No. 2/41-304S.

SPEAKER'S STATEMENT

Honourable senators, it was clearly important under this unusual circumstance that, prior to calling for Senators' Statements, we should have engaged in discussion on this matter so we could bring some clarity.

There are a couple of issues I will note, as a member of the chamber but also as Speaker. I took note of the fact that a carbon copy of this letter was sent to my colleague the distinguished Speaker of the House of Commons. I can't understand why because we are a separate house. Honourable senators, it is important for the purpose of getting on with our business to note that the *Rules of the Senate*, as has been indicated by several honourable senators, do provide, a definition of a recognized party, which is "A caucus consisting of at least five senators who are members of the same party political party. The party must have initially been registered under the *Canada Elections Act* to qualify for this status and have never fallen subsequently below five senators. Each recognized party has a leader in the Senate."

I think all the conditions of that provision have been met. We've heard from our honourable colleagues who have stated that they are a member of a party that has been duly registered under the *Canada Elections Act*.

As to the position of the Leader of the Opposition, it is defined in our Rules as "The Senator recognized as the head of the party, other than the Government party with the most Senators. The full title of the Opposition Leader is 'Leader of the Opposition in the Senate'."

As has been indicated by Senator Cowan, he has been elected by his colleagues and, therefore, meets the definition of the Leader of the Opposition in the Senate.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Champagne, P.C., tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF), respecting its participation at Bilateral Meetings and the XXVI Session of the Europe Regional Assembly of the APF, held in Paris, France, and Chisinau, Moldova, from November 13 to 21, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-305.

PRIÈRE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Lettre, datée le 29 janvier 2014, du Chef du Parti libéral du Canada, envoyée au Président du Sénat, concernant l'expulsion des sénateurs du caucus national parlementaire libéral.—Document parlementaire n° 2/41-304S.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, de toute évidence, compte tenu de ces circonstances inhabituelles, il était important que nous discussions de cette question avant la période consacrée aux déclarations de sénateurs. Il fallait éclaircir les choses.

Je tiens à souligner quelques éléments en tant que sénateur et à titre de Président. J'ai constaté qu'une copie conforme de la lettre a été envoyée à mon distingué collègue, le Président de la Chambre des communes. J'ai de la difficulté à comprendre pourquoi il en a reçu une copie, puisque le Sénat est une institution distincte de la Chambre des communes. Honorables sénateurs, pour la suite de nos travaux, il convient de souligner que, comme plusieurs sénateurs l'ont mentionné, le *Règlement du Sénat* définit ce qu'est un parti reconnu: « Caucus formé d'au moins cinq sénateurs membres du même parti politique. Pour être reconnu, ce dernier doit avoir été enregistré à l'origine conformément à la *Loi électorale du Canada* et ne jamais compter moins de cinq sénateurs. Au Sénat, il y a un leader pour chaque parti reconnu. »

Je crois que toutes les conditions de cette définition sont réunies. Nous avons entendu nos collègues déclarer qu'ils sont membres d'un parti dûment enregistré aux termes de la *Loi électorale du Canada*.

En ce qui a trait au poste de leader de l'opposition, le *Règlement du Sénat* en donne la définition suivante: « Sénateur reconnu comme chef du parti, autre que le parti au pouvoir, qui compte le plus de sénateurs. Le titre complet est "leader de l'opposition au Sénat". »

Comme l'a indiqué le sénateur Cowan, celui-ci a été élu par ses collègues et satisfait donc aux critères de la définition de leader de l'opposition au Sénat.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Champagne, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à des rencontres bilatérales et à la XXVI^e session de l'Assemblée régionale Europe de l'APF, tenues à Paris (France) et Chisinau (Moldavie), du 13 au 21 novembre 2013.—Document parlementaire n° 2/41-305.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Martin tabled the following:

Reply to Question No. 7, dated November 4, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the *Enhanced New Veterans Charter Act*.—Sessional Paper No. 2/41-306S.

Reply to Question No. 8, dated November 4, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the government's September 2007 announcement of a "one-time, tax-free, ex gratia payment of \$20,000 related to the testing of unregistered U.S. military herbicides, including Agent Orange, at Canadian Forces Base Gaagetown.—Sessional Paper No. 2/41-307S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-9, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 7, en date du 4 novembre 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la *Loi renforçant la Nouvelle Charte des anciens combattants*.—Document parlementaire n° 2/41-306S.

Réponse à la question n° 8, en date du 4 novembre 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'annonce, faite par le gouvernement en septembre 2007, d'un « paiement accordé à titre gracieux [d']un montant forfaitaire de 20 000 \$ exempt d'impôt lié aux essais d'herbicides non homologués, notamment l'agent Orange, faits par l'armée américaine à la Base des Forces canadiennes Gaagetown ».—Document parlementaire n° 2/41-307S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 9, 33 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 5, 8, 11, 7, 2, 6, 10, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Summaries of the Corporate Plan for the period 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of the Freshwater Fish Marketing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-303

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:07 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator LeBreton, P.C. (*January 28, 2014*).

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 9, 33 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 5, 8, 11, 7, 2, 6, 10, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2012-2013 de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 2/41-303.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 7, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice LeBreton, C.P. (*le 28 janvier 2014*).

